

Distr.: General
23 May 2017
Arabic
Original: English



مجلس الأمن
السنة الثانية والسبعون

الجمعية العامة
الدورة الحادية والسبعون
البند ٤١ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ١٩ أيار/مايو ٢٠١٧ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أحيل إليكم طيه وثيقتين تفصلان خروقات قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من جانب تركيا (انظر المرفق الأول) واستخدام السفن الحربية التركية غير القانوني للموانئ المغلقة (انظر المرفق الثاني) خلال شهر آذار/مارس ٢٠١٧. وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن الطائرات التجارية التركية تستخدم بصفة منتظمة مطار تيمبو غير القانوني.

وعلاوةً على ذلك، أود أن أحيطكم علماً بأن نظام الاحتلال أصدر بصورة غير قانونية أربعة تنبيهات إلى الطيارين، في آذار/مارس ٢٠١٧، بشأن المناورات التي أجرتها القوات الجوية التركية.

وبالإضافة إلى ذلك، بدأ نظام الاحتلال، في الآونة الأخيرة جداً، التشويش على الترددات اللاسلكية، بما في ذلك الترددات التي تستخدمها جمهورية قبرص في حالات الضيق والطوارئ، مما أدى إلى إعاقة التشغيل السلس لخدمة NAVTEX التي تصدر منها الإنذارات والتنبيهات المتعلقة بالملاحة والأرصاد الجوية، فضلاً عن المعلومات المتعلقة بالسلامة البحرية العاجلة الموجهة إلى السفن.

ومن الواضح أن الأعمال التي تقوم بها تركيا تستهدف تقويض سيادة جمهورية قبرص، وترسيخ الانقسام المستمر القائم في الجزيرة بحكم الواقع، وتحسين مركز الكيان الانفصالي بادعاء الحق في مجال جوي مزعوم فوق الأراضي المحتلة من الجمهورية. وإضافة إلى ذلك، تواصل تركيا مضايقتها المنهجية للطائرات المدنية والعسكرية داخل منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران عن طريق الاتصالات اللاسلكية. وفي غضون ذلك، لا تزال عمليات خرق منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران وانتهاكات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص متواصلة بلا هوادة. وإن سياسة تركيا المتمثلة في الاستمرار في انتهاك القانون



الدولي وتحدي القواعد والأنظمة الدولية تعرّض سلامة الطيران المدني الدولي للخطر، وتخلّف أثراً سلبياً على الاستقرار في المنطقة، وتتسبّب في صعوبات تعرقل الحركة الجوية فوق قبرص.

وينبغي أيضاً التأكيد على أن استمرار تركيا في القيام بأعمالها غير القانونية يخلق جواً من التوتر خلال فترة حرجة لنجاح عملية التفاوض الجارية من أجل التوصل إلى حل سلمي شامل لمشكلة قبرص.

وإني، باسم حكومة بلدي، أحتج بشدّة على استمرار خروقات تركيا لقواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكاتهما للمجال الجوي الوطني وللمياه الإقليمية لجمهورية قبرص، وأدعوها إلى الكفّ عن ذلك فوراً. وتؤكد جمهورية قبرص مجدداً، في هذا الصدد، دعوتها إلى التقيّد بمبدأ السيادة وعدم التدخل المكرّس في ميثاق الأمم المتحدة.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٤١ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كورنيليوس س. كورنيليو

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ١٩ أيار/مايو ٢٠١٧ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات الجوية

التاريخ	التوقيت	نوع الانتهاك
١ آذار/مارس	١١:٠٦-٠٩:٤٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٠:٥٦-١٠:٠٧	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا.
	١٠:٤٤-١٠:١٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١١:٠٠-١٠:٢٨	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٤:٢٣-١٤:٠٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢ آذار/مارس	١٠:٥٤-٠٨:٤٢	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٣ آذار/مارس	١٢:٢٠-١١:٠٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٦ آذار/مارس	١١:١٦-٠٩:٣٦	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٠:٤٠-١٠:٣٠	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرتان أُخريتان مماثلتان من طراز F-4 قواعد الملاحة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٤:١٤-١٢:٥٠	خرقت طائرتان مروحتان عسكريتان تركيتان قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	٢٣:٣٣-٢٣:١٣	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٧ آذار/مارس	٠٠:٣٣-٠٠:٢٤	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٢:٢٤-١٢:٠٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز P-42 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

التاريخ	التوقيت	نوع الانتهاك
	١٤:٢٠-١٤:٤٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PC-12 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٣ آذار/مارس	١١:٠٠-١٢:٥٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٥:٣٠-١٦:٣٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٥ آذار/مارس	١٣:١١-١٣:٥٥	خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٨ آذار/مارس	١١:٢٧-١٢:٠٠	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٤:٤٣-١٥:٤٨	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٣٠ آذار/مارس	١٠:١٠-١١:٤٠	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٤:٢٢-١٥:٣٣	خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمية في نيقوسيا.
	١٤:٤٨-١٥:٠٥	خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمية في نيقوسيا.

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ١٩ أيار/مايو ٢٠١٧ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات البحرية

التاريخ	نوع الانتهاك
٣-٢ آذار/مارس	قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
١١-٣ آذار/مارس	قام زورق قذائف تركي من طراز P-331 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٥-١٢ آذار/مارس	قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
١٤ آذار/مارس	قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
١٧-١٦ آذار/مارس	قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
٢٠-١٧ آذار/مارس	قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
٣٠-١٧ آذار/مارس	قام زورق قذائف تركي من طراز P-334 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢١ آذار/مارس	قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
٢١ آذار/مارس	انتهاك زورق قذائف تركي من طراز P-333 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢٤-٢٣ آذار/مارس	قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.